



Coimisiún na Scrúduithe Stáit  
State Examinations Commission

**LEAVING CERTIFICATE 2009**

**MARKING SCHEME**

**GERMAN**

**HIGHER LEVEL**





**Coimisiún na Scrúduithe Stáit**  
*State Examinations Commission*

**LEAVING CERTIFICATE 2009**

**MARKING SCHEME**

**GERMAN**

**HIGHER LEVEL**

## **Reasonable Accommodations**

**For those who have been granted a spelling and grammar waiver, errors in spelling and in certain grammatical elements, as explained at conference, are not penalised. In assessing the work of these candidates, a modified marking scheme will apply.**

**LISTENING COMPREHENSION TEST: (80 marks) (26, 19, 15, 20)**

**First Part: (26 marks: 6, 8, 6, 3, 3)** (Answers in German: half marks)

**1. (6 marks: 3x2)**

*What do you learn about Britta Goldmund? Give **three** details.*

**(Any three: 3x2 marks)**

1. She is 20
2. From Köln/ Cologne (*accept phonetic spelling*)
3. Did Leaving Certificate/ Abitur / Finished school
4. Studying Social Science/Sociology/ Social Studies (1) and English (1)
5. studied in Leipzig

**2. (8 marks: (i) = 2 marks, (ii) = 6 marks 3x2)**

(i) *Britta has recently returned from working in Ireland? **How long** did she spend there?*

Half a year/ 6 months. **(2)**

(ii) *Britta gives details about the working scheme in which she was involved? Mention **three** details.*

**(Any three: 3 x 2 marks)**

1. People between 18 and 30/18-30 years old
2. Voluntary work
3. No training / qualification /degree needed
4. 2 weeks to 1 year
5. was in southern Ireland/ in Cork
6. in a senior citizens /old people's home/ Nursing Home

**3. (6 marks: 3 x 2 marks)**

*Britta helped senior citizens with various activities. Mention **three** activities.*

**(Any three: 3 x 2 marks)**

1. Crafts
2. Baking
3. Writing letters
4. Made (small) presents
5. Prepared for public holidays
6. (Organised) festivals/ parties/celebrations and events
7. (Played) Bingo

**(Helped elderly with hobbies / Freetime activities = 1 mark if only answer)**

**4. (3 marks: Any three: 3 x 1 marks)**

*Britta considers her time in Ireland a positive experience. Give details.*

**(Any three: 3 x 1 marks)**

1. Was never/not boring // had a great time
2. Contacts with / met people from all over Europe
3. Contacts with Irish people  
Made a lot of contacts: 1 mark (Award only if 2. or 3. not given)
4. (Got to know / learned about) another culture
5. (Got to know / learned about) another country / Ireland
6. Improved her English

**5. (3 marks: (i) = (2 marks: 1+1) (ii) = (1 mark)**

*(i) How was Britta compensated for her work in Ireland? Give details.*

She got pocket money **(1)** and free board / accommodation **(1)**.

*(ii) Complete the e-mail address below where listeners can get more information on voluntary work projects.*

jugend-in-aktion **(1 mark: all or nothing)**

**Second Part (19 marks: 13+6)**

*An agent of the German Rail Lost Property Office takes a message*

**(Answer in English/Irish: half marks)**

**1. (13 marks:)**

**Anruf von:** S-c-h-e-n-k-e-r **(1) (All or nothing)**

Zug Regional Express **(1)** von Han(n)over **(1)** nach Neusta(d)t(t) **(1)**  
*Accept phonetically correct spelling*

*Abfahrt um 16:25 **(1)** Uhr Ankunft um 16:50 **(1)** Uhr*

*Was verloren:* Fotohandy **(1)** *Beschreibung:* **(Any two: 1+1)**

- Silber
- Samsung
- Zerkratzt
- Ein Aufklapp-(Foto)-Handy
- Hat einen Apfel / Anhänger
- Fotos von der Party

Der Anrufer: erhält einen Rückruf, sobald Näheres in Erfahrung gebracht worden ist **(2)**

Festnetznummer: Vorwahl: 05032 Rufnummer: 916066 (all or nothing) **(2)**

**2. (6 marks)** Write down **three** examples of the **language** (= expressions and phrases) used in the conversation to show that the caller has **a pessimistic outlook**. (Accept in translation.)

**No marks for tone of voice/ intonation without reference to specific expressions and phrases.**

**Accept:** accurate/ exact phrase or **accurate paraphrase** of expressions in translation.

**(Any three: 3 x 2 marks)**

1. Ich bin sicher, das hat jemand mitgenommen. (I'm sure somebody took it)
2. Sowas kann auch nur mir passieren... (It could only happen to me...)
3. Ich glaube nicht, dass ich das Handy wiederbekomme (I don't think I'll get it back)
4. Ich weiß nicht einmal genau, wo wir gesessen haben (I don't even know where we were sitting)
5. Glauben Sie, dass ich mein Handy wiederbekomme? (Do you think I'll get it back)
6. Ich sehe da echt schwarz! (I am really pessimistic about this! / this looks bad)
7. Ich kann mir echt nicht vorstellen, dass das Handy abgegeben wird. (I can't imagine that it will be handed in.)

**Third Part (Dialog) (15 marks: 5, 5, 5)**

Conversation between a woman and a young man

Award marks under 1(ii) and 2(ii) only if correct option is given.

**1. (5 marks: 1+2+2) (Accept apt German quotation)**

(i) *The conversation is between*

(c) mother and son (1)

(ii) **Two indications to support choice (Any two: 2+2 marks)**

1. cool, wieder zu Hause zu sein ( cool / delighted to be back home again)
2. Deine Schwester, Papa, // Papa, und ich (haben dich vermisst) (Your sister, dad // dad and I missed you)
3. Dein leeres Zimmer // diese Ruhe im Haus // keine laute Musik // Your empty room // quiet house // no loud music)
4. (keinen) Streit zwischen mir und Anja (Anke) (no fighting between me and Anja/ Anke // no arguments in the house)
5. keine längeren Diskussionen mit Papa (no long discussions with Dad)
6. ...ich hab' ne Pizza im Ofen. (You must be hungry, I have a pizza in the oven)
7. Ich habe dir noch extra einen Koffer gekauft, der gelb ist (I bought you a yellow case)

**2. (5 marks: 1+2+2) (Accept apt German quotation)**

(i) *Which adjective best describes the young man's reaction during the conversation?*  
(d) (Surprised) OR (c) (Delighted) (1 mark)

(ii) **Two details to support choice (Any two: 2+2 marks)**

**(Surprised)**

1. Ich glaub', ich spinne! (I think I'm crazy)
2. Was ist das denn! (What's that!)
3. Das ist ja gar nicht mein Koffer ...! (This is not my suitcase / bag )
4. Guck mal, was hier ...drin ist! (Just look at what's in here!)
5. Abendkleid/ rote Schuhe/ Kosmetik - alles Frauensachen! (Evening dress/ red shoes / cosmetics - all women's stuff!)
6. Ich glaube, ich sehe nicht richtig! (I can't be seeing this!)
7. dass die Frau auch so einen gelben Koffer haben muss. (He is surprised that she also has a yellow case.)
8. Sie kriegt genau so einen Schock wie ich ... (She'll get the same shock as myself ...)

**(Delighted ( C ) (1 Mark)**

(ii) **(Any two: 2x2 marks)**

1. Echt cool, wieder zu Hause zu sein! (Great to be back home)
2. (Ja) super!
3. Ich habe euch ein paar Geschenke mitgebracht. (I've brought you presents)
4. Jetzt essen wir erstmal ein Stück Pizza! (But now some pizza! / He's looking forward to her pizza)



**3. (5 marks: (i) = 4 marks; (ii) = 1 mark)**

**(i) (4 marks: 2x2)**

*Mention **two** positive things the woman points out to the young man.*

**(Any two: 2 x 2 marks)**

1. Owner / the woman staying in Munich (for a few days).
2. Address / telephone number (on case) // She will have his address/telephone number
3. She / the woman/ owner will (almost certainly) ring
4. City only a short journey away

**(ii) (any one for 1 mark)**

*As a consequence of this, what does the young man decide to do?*

- Have some pizza (the mother baked for him) **(1)**
- Wait for call / contact

**Fourth Part (News): (20 marks: 4, 3, 5, 6, 2)**

(Answers in German: half marks)

**1. (4 marks: 1+1+1+1)**

*There has been a serious train accident. Give **four** details about the accident.*

**(Any four: 4 x 1 marks)**

1. Near / at Fulda
2. ICE 885 train
3. From Hamburg
4. To Munich / München
5. 200 km an hour
6. Crashed into (a herd of) sheep
7. In a tunnel
8. 135 passengers
9. 19 injured
10. 4 badly/ seriously injured

**2. (3 marks: 1, 1+1)**

*An unusual event has occurred in a Berlin hospital. Give **three** details.*

**(1, 1+1)**

1. Twins born with different skin colour / one (boy) has dark, the other fair skin  
**(1mark)**

**(Any two: 1+1)**

2. Mother from Ghana / Africa
3. Father from Germany
4. one in a million chance / very rare

**3. (5 marks: (i) 3 (ii) 2)**

**(i) (3 marks)**

*Two animals from Frankfurt Zoo are being celebrated. Give **three** details.*

**(Any three: 3x1)**

1. Orang-Utan
2. A gorilla
3. Called Charly and Matze
4. 50<sup>th</sup> birthday / 50 years old
5. oldest primates / gorillas / Apes / monkeys in the world (**Oldest animals=0**)
6. 34 offspring / children
7. (several) grandchildren
8. greatgrandchildren

**(ii) (2 marks)**

*What were they given by the zoo director as a special surprise?*

1. A Black forest gateau // cake **(1)**
2. Extra / more (portion of) bananas. **(1)**

**4. (6 marks: 3x2 marks)**

*What is the weather forecast for tomorrow, Saturday, in Germany? Give **three** details.*

**(Any three: 3 x 2 mark)**

1. A low / depression/ cyclone
2. Humid (1) and warm(1) (air)
3. Thunder and lightning // Thunderstorms // bad weather
4. In the West (1) and Southwest(1)
5. heavy rain / lots of rain / terrible rain // 25 litres of rain per square metre

**5. (2 marks: 1+1)**

*What is the weather outlook for Sunday? Give details.*

**(Any two: 2x1 marks)**

1. High / anticyclone
2. Better weather
3. Rain in morning/ forenoon/ early
4. Sunny from noon / In the afternoon
5. 22-28 degrees
6. Night: 12-14 degrees // Cooler.

**TEXT I: LESEVERSTÄNDNIS (60 marks) (16, 14, 18, 12)**

(Evidence needed that candidates have understood the text; **quotation** without manipulation **where** manipulation **required**/containing **extraneous** material: **half marks. Full marks for manipulated parts. Answers in language not specified = half marks**)

**Frage 1 (16 marks: 6, 2, 4, 4)**

**(a) (6 marks:)**

*Was erfahren Sie über den Vater der Erzählerin im ersten Absatz (Z.1-7)*

**(Any three: 3 x 2)**

1. dickes Haar
2. weißes Haar
3. spielte den Weihnachtsmann
4. rief andere Kinder ins Haus
5. wohnte in einer Wohnung
6. hatte ein Kind / eine Tochter
7. band sich einen Bart um

**(b) (2 marks)**

*An Elternsprechtagen ging der Vater der Erzählerin in die Schule. Was wollte er von den Lehrern wissen? (Z.17-20)*

1. ob seine Tochter (besondere) Talente hatte. **(2)**

**(c) (4 marks)**

*Was erfahren Sie über die Person der Erzählerin? Nennen Sie **zwei** Details! (Z.2-27)*

**(Any two: 2 x 2 marks)**

1. Einzelkind.
2. eine der Besten in der Schule. // schrieb oft die beste Note //in allen Fächern (gleich) gut.
3. wollte Dolmetscherin / Lehrerin werden
4. brachte Tests nach Hause
5. zeigte wenig / kein(e) Herz/ Leidenschaft // wusste nicht genau, was sie werden wollte

**(d) (4 marks)**

*Was wurde im Laufe der Geschichte die Lieblingsbeschäftigung der Erzählerin?  
(Z. 55-62/84- 87)*

**(Any two: 2 x 2 marks)**

1. In die (Schul)bibliothek// (Stadt)bücherei (zu gehen)
2. Inselbücher // über Inseln / die Insel zu lesen.....
3. Sich mit ihren Eltern über die Inseln zu unterhalten.

**Question 2: (14 marks: a = 5 marks; b= 9 marks)**

**(a) (5 marks: 5 x 1 mark)**

List **five** facts about the islands. (lines 28-45)

**(Any five: 5 x 1 mark)**

1. There are 34 of them.
2. 33 are grouped together // difficult to distinguish from each other
3. 34 / it was a grey dot on the map.
4. One of them / Number 34 is the furthest /far away from the mainland
5. Number 34 / it is a rocky island.
6. No ferry
7. No raw materials / natural resources
8. Hardly any / little (evidence of) tourism // few tourists.
9. No names // just numbers

**(b) (9 marks: 3 x 3 marks).**

What do the narrator's parents know about the islands? Give **three** details. (lines 46-54)

**(9 marks: 3 x 3 marks)**

1. There is nothing on the islands // it's not worth visiting
2. The fishermen / fishers are gone // Fishing no longer important
3. The islanders appear to be a strange / weird / funny lot / strange people
4. The islanders never leave the islands / haven't done so for centuries.

**Question 3: (18 marks: (a): 12 marks (b): 6 marks)**

**(a) (12 marks)**

From doing her own research on the islands, what does the narrator find out about them?

Give **four** details. (lines 55-69)

**(Any four: 4 x 3 marks)**

1. People wore black/ felt hats.
2. Islanders speak their own language.
3. Their language sounds like clearing one's throat //spitting.
4. Hardly any / few cars.
5. People with stern/ strict faces
6. fishing / Showed fish

**(b) (6 marks: 3 x 2 marks)**

How does the narrator react to the photograph of the child which she comes across in the book 'Die Inseln damals und heute'? Give details. (lines 69-83)

**(Any three: 3 x 2 marks)**

1. fascinated
2. never seen such eyebrows
3. pulled her own eyebrows together//Imitated the eyebrows
4. She thought he is stubborn / 'he has a mind of his own' / 'he does what he wants'
5. tore the picture / page out of the book
6. folded the picture / page
7. put the picture / page in her (trouser) pocket

**Question 4: (12 marks)**

*The main concern of the father in this story is that his daughter would find her passion. Reading through the extract as a whole, give **three** examples of how the narrator establishes this concern. (Can be language use **and/or** content).*

**(Any three: 3 x 4 marks)**

**NB: Answers in German only, without an explanation in English: 0 marks**

1. The father asked what good are good grades without passion.
2. The father went to parent-teacher meetings to find out her special talents.
3. He was (proud of her but) disappointed that she was equally good at everything //that she had no special talents.
4. He asked her every 4-6 weeks/ frequently what she wanted to be.
5. The examining / questioning expression/ look on his face.
6. When she told her father what she wanted to be he wanted to know, Is your heart telling you this?
7. The father noticed a difference in his daughter/ notices daughter looks different // could sense her passion for the island(s) after she had spent hours reading about the islands
8. He was delighted that her curiosity had turned into a passionate interest.
9. He has achieved what he always wanted: She was following her own passion  
(Line 91) (must say what he wanted)
10. The author uses contrasting language very well to express the development of passion in the daughter when talking to her father at the beginning and end of the story: Ich konnte mein Herz nicht hören (couldn't hear my heart) contrasts well with Mein Herz schlug schneller. Jetzt konnte ich es hören (my heart beat faster, now I could hear it).
11. The father is compared to a bloodhound in the way he notices her passion for the island(s)
12. Repetition of the word "Herz", heart // "Leidenschaft", passion.
13. The daughter begins to imitate the father's vocabulary use: following her passion (ich folgte meiner Leidenschaft // Mein Herz schlug schneller).

**TEXT I : ANGEWANDTE GRAMMATIK (25 marks)**

**Where more than one answer is given, mark the first one.  
(20 marks)**

*Geben Sie folgendes an:*

- den Infinitiv des Verbs
- die Zeitform ( Präsens, Perfekt, etc.)
- ob singular oder plural.

- (2) tragen (1) Perfekt (2) plural (1)
- (3) zusammenrufen (1) Imperfekt (2) singular (1)
- (4) sehen (1) Plusquamperfekt (2) singular (1)
- (5) schlagen (1) Imperfekt (2) singular (1)
- (6) geben (1) Präsens (2) singular (1)

**NB. Where more than one answer is given, mark the first one. If candidates' answers refer to the verbs 'haben' or 'sein' only, award 0 marks. If candidates provide answers for 'haben' or 'sein' as well as the main verb, bracket off the information relating to 'haben' and 'sein' and mark the main verb only.**

**2. (5 marks: 5 x 1)**

*Setzen Sie die fehlenden Relativpronomen ein.*

- (2) die / welche (1)
- (3) deren (1)
- (4) das/ welches (1)
- (5) der / welcher (1)
- (6) denen/ welchen (1)

**TEXT II: LESEVERSTÄNDNIS (60 marks) (12, 15, 18, 15)**

**NB:** Evidence needed that candidates have **understood** the text.

**Quotation** without manipulation **where** manipulation **required**/containing **extraneous** material: **half marks. Full marks for manipulated parts.**)

**Answers in language not specified = half marks**

**Question 1: (12 marks: a = 6 marks; b = 6 marks)**

**(a) (6 marks)**

*Was passierte der Russin Zoya, als sie abends spät nach Hause gehen wollte? (Z. 6– 19)*

**(Any three: 3x2 marks)**

1. Sie sah (ein Rudel von) (Wild)tieren / Schweinen auf der Straße // Wildschweine blockierten die Straße.
2. Sie bekam einen Schock
3. Sie hatte Angst (an ihnen vorbeizugehen )
4. Sie musste die Nacht bei ihrer Freundin verbringen.

**(b) (6 marks)**

*Welche Gründe führen dazu, dass es besonders in Berlin so viele Wildtiere gibt?*

*Geben Sie **drei** Gründe an. (Z. 46 – 59)*

**(Any three: 3 x 2 marks)**

Es gibt

1. Parks / Grünflächen
2. Flüsse / Kanäle / Seen / Teiche.
3. 161 Quadratkilometer von Wäldern / viel Wald
4. viele Kleingärten in Berlin.
5. alte Friedhöfe
6. stillgelegte / alte Bahnhöfe

**Answer Question 2 and Question 3 in English.**

**Question 2: (15 marks: a = 9 marks; b = 6 marks)**

**(a) (9 marks: 3 x 3 marks)**

*What makes Berlin so suitable for wild animals? Give **three** details. (lines 60 – 74)*

**(Any three: 3x3 marks)**

1. (Supply of) food / Leftover food
2. Compost
3. Open (rubbish) bins
4. Flower bulbs
5. Windfalls / fallen fruit

**(b) (6 marks: Any two: 3+3)**

*The wild animals should not be fed by the people of Berlin. Explain why.*

*(lines 75 – 89)*

1. Have lost their natural fear of humans // animals become tame
2. Animals return to where they are fed.
3. People afraid to get off the bus // wild pigs at bus stops



**Question 3: (18 marks: a = 9 marks; b = 9 marks)**

**(a) (9 marks: (9 marks: 3, 3, 3)**

*When and why should one be **particularly** on one's guard with wild pigs?  
(lines 92 – 109)*

**When? (3, 3)**

- When they have young. (3)
- When dog bark // walking dog (3)

**Why? (3)**

- They can attack (3)

**(b) (9 marks: 3x3)**

*Wild animals are forced to leave their natural habitats. Give **three** reasons why.  
(lines 110 – 123)*

**(Any three: 3x3)**

1. Natural habitats have been destroyed / removed
2. Building of roads / streets / motorways
3. Land drainage // Drying out of lands
4. Straightening of rivers // Redirection of rivers

**Question 4 (15 marks: 5x3 marks)**

*Welche Satzhälften passen zusammen?*

2	F	3	C	4	A	5	B	6	D
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

**TEXT II: ÄUßERUNG ZUM THEMA (25 Marks) Choice of (a) or (b)**

**Content = 13 (A = 4; B = 3; C = 4; Dis. 2);  
Bearbeiten Sie (a) oder (b):**

**Expression = 12**

**(a) Warnplakat: Wildtiere in der Stadt**

*Sehen Sie sich das Bild rechts an.*



- Inappropriate direct quotes from the text : Half marks.
- Award **content** marks first;
- Two *discretionary* marks (**1, 1**) are available to be awarded under any of the points A-C for additional **relevant content, elaboration or comment**.
- Indicate discretionary marks with **+1** in margin i.e. **A = 3+1**
- Show as **A +1** in body of script at relevant spot.
- Bracket **A +1** the **first additional** discretionary mark only.
- Put irrelevant content in square brackets [..]; exclude when judging the expression mark.

**A. (4 marks)**

*Warum passt das Foto rechts gut auf ein Warnplakat über Wildtiere in der Stadt? Geben Sie **zwei** Gründe an. (Candidates must refer to animals on street and the warning/ danger element)*

**Grund 1: 2 marks**

**Grund 2: 2 marks**

**B. (3 marks)**

*Geben Sie **drei** Beispiele für gefährliche Situationen, die durch Wildtiere in der Stadt entstehen können.*

**Beispiel 1: 1 mark**

**Beispiel 2: 1 mark**

**Beispiel 3: 1 mark**

**C: (4 marks)**

*Was sollen Menschen Ihrer Meinung nach machen, wenn sie Wildtieren in der Stadt begegnen?  
Machen Sie **drei** Vorschläge.*

**Vorschlag 1: 2 marks**

**Vorschlag 2: 1 mark**

**Vorschlag 3: 1 mark**

**Dis. 2 marks**

**Have you awarded the discretionary marks?**

**(b) Mensch und Haustier**  
*Sehen Sie das Bild rechts an*



**Content = 13 (A = 4; B = 4; C = 3; Dis. 2);**

**Expression = 12**

- Award **content** marks first;
- Two *discretionary* marks (**1, 1**) are available to be awarded under any of the points A-C for additional **relevant content, elaboration or comment**.
- Indicate discretionary marks with **+1** in margin i.e. **A = 3+1**
- Show as **A +1** in body of script at relevant spot.
- Bracket **A+1** the **first additional** discretionary mark only.
- Put irrelevant content in square brackets [..]; exclude when judging the expression mark.

**A (4 marks)**

*Welchen Service bietet so ein Tiertaxi-Unternehmen an? Geben Sie **zwei** Gründe dafür, warum man ein Tiertaxi bestellen würde.*

**Service // Grund 1: 2 marks**

**Grund 2: 2 marks**

**B (3 marks)**

*Was sollte man bedenken, bevor man sich für ein Haustier entscheidet? Nennen Sie **drei** Dinge.*

**Vorschlag 1: 1 mark**

**Vorschlag 2: 1 mark**

**Vorschlag 3: 1 mark**

**C (4 marks)**

*Viele Deutsche halten sich exotische Tiere, wie z.B. eine Schlange, in der Wohnung. Nennen Sie **drei** Gründe, warum Sie das gut/ nicht gut finden.*

**Grund 1: 2 marks**

**Grund 2: 1 mark**

**Grund 3: 1 mark**

**Dis. 2 marks**

**Have you awarded the discretionary marks?**

## Marking Written Expression in Äußerung zum Thema (a) or (b)

**Content**      *Marked out of 13*

**Expression:** Marked out of **12** or **7**. If the content mark is **8** or less, or the question is too short (less than **60** words), mark expression out of **7** and write 'lower E' to indicate this.

**N.B.** Take a global view of the language use (**E = Expression**) to locate the candidate's work in the most appropriate category, including over-reliance on stimuli.

**Reasonable Accommodations:** Where a spelling/grammar waiver has been granted, the mark awarded within a category will be based on the vocabulary, tense formation and word order elements only, and not on spelling and spelling-related grammar.

*Lower E*  
*Short or C<sub>≤8</sub>*

*Full scale*

<i>Lower E if content is ≤ 8</i>	<i>12</i>	<b>CATEGORY DESCRIPTION</b>
<i>0 – 2</i>	<i>0 – 3</i>	<i>Vocabulary very inadequate, possibly with English words and interference from English syntax; <b>word order</b>, esp. verb position, frequently wrong; verb forms/tense generally incorrect.</i>  <i>Many <b>spelling</b> mistakes, serious <b>grammar</b> errors: cases generally incorrect; few correct agreements.</i>
<i>3 – 4</i>	<i>4 – 6</i>	<i>Vocabulary use limited – at times inadequate and inappropriate – with some interference from English; <b>word order</b> mistakes evident. Verb forms/tense occasionally incorrect.</i>  <i>Frequent <b>spelling</b> mistakes. Occasional serious grammar errors: Cases, agreements, incorrect endings.</i>
<i>5 – 6</i>	<i>7 – 9</i>	<i>Vocabulary use quite good – generally adequate and appropriate. With perhaps some German idiom. Only occasional <b>word order</b> mistakes. Few errors in verb forms/tenses.</i>  <i>Not too many <b>spelling</b> mistakes. Few serious/frequent minor <b>grammar</b> errors: Cases, agreements, endings correct more often than not.</i>
<i>7</i>	<i>10 – 12</i>	<i>Vocabulary use good – rich, idiomatic and appropriate. Few <b>word order</b> mistakes. Good verb forms/tense formation.</i>  <i><b>Spelling</b> mistakes rare, <b>grammar</b> generally correct: Good level of accuracy in cases, verb endings, agreements...</i>

## SCHRIFTLICHE PRODUKTION (50)

### Bearbeiten Sie (a) oder (b)

#### (a) Letter

Your German penfriend, Michael(a), has written to you. Reply in German to the letter, giving detailed answers to the four topic areas asked about and expressing your personal opinion

(Write approximately 160 words)

Content = 25 marks

Expression = 25 marks

Five discretionary marks (1+1+1+1+1) are available to be awarded under any of A, B, C or D for additional relevant elaboration or comment. Follow rules as per Äußerung.

#### Op. (2)

Suitable opening:

Bare minimum (1 mark)

Appropriate elaboration OR reference to contents of letter. (1 mark)

#### A. (4)

*Ich brauche von dir dringend ein paar gute Tipps, wie ich mich am besten auf die Klassenarbeiten vorbereiten kann. Mach mir Vorschläge! Wie machst du das denn? (1,1,1,1)*

#### B. (4)

**(Penalise minus 1 for wrong tense)**

*Habe ich dir schon erzählt, dass ich letzten Sommer beim Open Air Konzert in Wacken, in Schleswig Holstein war?(Reaction to Question) (1)*

*Bist du auch schon mal auf einem Open Air Konzert gewesen? (1) (Full statement/sentence)*

*Gibt es so was überhaupt bei euch? Schreib mir mal davon! (1,1)*

#### C. (4)

*Bei uns gibt es jetzt in vielen Bundesländern Studiengebühren, das heißt wir müssen Geld bezahlen, um zu studieren. Ich habe gehört, dass es das jetzt auch bei euch in Irland gibt.*

*Stimmt das? (1) (Full statement/sentence)*

*Wie findest du das?(1)*

*Welche Vorteile oder Nachteile entstehen dadurch deiner Meinung nach? (1, 1)*

#### D. (4)

*Jedes Mal ... Kochsendung. Ist das bei euch auch so? (1) (Full statement/sentence)*

*Schaust du dir Kochsendungen gerne an? (1) (Full statement/sentence)*

*Wenn mein Vater kocht, gibt's immer etwas Exotisches. Meine Mutter ist für gesunde Ernährung. Wie ist das bei euch zuhause? (1, 1)*

#### Cl. (2)

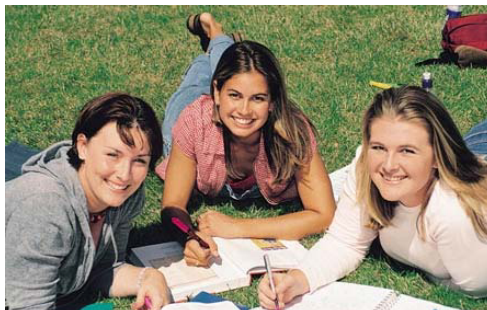
Suitable transition to ending/reference to letter (1)

Appropriate closing formula (1)

**Dis.: (5 marks: 5 x 1) Have you awarded the five discretionary marks?**

**OR**

**(b) Sehen Sie sich das Foto genau an**



**Content = 25 marks**

**Expression = 25 marks**

\* Five *discretionary* marks (1+1+1+1+1) are available to be awarded under any of **A, B, C, D or E** for additional **relevant elaboration or comment**. Follow rules as per Äußerung.

**A. (3)**

*Beschreiben Sie in **drei bis vier** Sätzen, was Sie auf dem Foto sehen.*

**Satz 1 (1)**

**Satz 2 (1)**

**Satz 3 (1)**

**B. (5)**

*Zusammen lernen, oder lieber allein lernen? Was machen Sie lieber? (1)*

**Warum?**

*Was sind die Vorteile (1,1)*

*Nachteile (1,1)*

**C. (4)**

*Was ist Ihr persönlicher Berufswunsch? (1)*

*Wie haben Sie Ihre Entscheidung getroffen? (1)*

*Was erhoffen Sie sich von dieser Berufswahl? (1)*

One apt elaboration of any of the above points (1)

**D. (5)**

*Es gibt immer noch typische Männerberufe und Frauenberufe. Woran liegt das Ihrer Meinung nach?(1)*

*Wie finden Sie das?(1)*

*Würden Sie als Frau einen typischen Männerberuf/ als Mann einen typischen*

*Frauenberuf ergreifen? (1) (Full statement/sentence)*

*Begründen Sie Ihre Antwort.(1,1)*

**E. (3)**

*Viele junge Menschen entscheiden sich dafür, direkt nach der Schule oder während des Studiums für längere Zeit ins Ausland zu gehen. Welche Gründe sprechen Ihrer Meinung nach dafür, welche dagegen?*

*Nennen Sie insgesamt **drei** Gründe.*

**(Must have at least 1 reason for and against)**

**Grund 1 für: 1 mark**

**Grund 1 gegen: 1 mark**

**Grund 3 für/gegen: 1 mark**

**Dis.: (5 marks: 5 x 1) Have you awarded the five discretionary marks?**

## Marking Written Expression in Schriftliche Produktion (a) or (b)

### Errors:

Mark in red, circle repeated errors, do not repenalise.

Put circled **T** for errors in tense usage, **R** for register mistakes.

Use **wavy** line for spelling mistakes, Groß- and Kleinschreibung, inaccurate vocab. use.

Underline other mistakes, putting **double** line under mistakes in word order.

In the case of word order mistakes, also put w.o. in the left margin.

Where good points of language use occur put a tick in a circle in the left margin 

**N.B.** Use square brackets to bracket off irrelevant material [ ..... ]  
Content (C) and Expression (E) to be marked consecutively.

**Content:** Marked out of **25**.

**Expression:** Marked out of **25** or **18**.

If the content mark is 12 or less, or the question is too short (less than **100** words), mark expression out of **18** and write 'lower E' to indicate this.

Use the abbreviations (**Op, A, B** etc.) when showing individual content points, display total content points (**C = ...**) and add **E/ lower E** to give the total marks for the question.

<b>18</b>	<b>25</b>	<b>CATEGORY DESCRIPTION</b>
<b>0 – 4</b>	<b>0 – 6</b>	<p><b>Vocabulary</b> very inadequate, possibly with English words and interference from English syntax; <b>word order</b>, esp. verb position, frequently wrong; verb forms/tense generally incorrect.</p> <p>Many <b>spelling</b> mistakes, serious <b>grammar</b> errors: cases generally incorrect; few correct agreements.</p>
<b>5 – 10</b>	<b>7 – 14</b>	<p><b>Vocabulary</b> use limited – at times inadequate and inappropriate – with some interference from English; <b>word order</b> mistakes evident. Verb forms/tense frequently incorrect.</p> <p>Frequent <b>spelling</b> mistakes. Occasional serious grammar errors: Cases, agreements, incorrect endings.</p>
<b>11 – 13</b>	<b>15 – 19</b>	<p><b>Vocabulary</b> use quite good – generally adequate and appropriate. With perhaps some German idiom. Only occasional <b>word order</b> mistakes. Few errors in verb forms/tenses.</p> <p>Not too many <b>spelling</b> mistakes. Few serious/frequent minor <b>grammar</b> errors: Cases, agreements, endings correct <u>more often than not</u>.</p>
<b>14 – 18</b>	<b>20 – 25</b>	<p><b>Vocabulary</b> use good – rich, idiomatic and appropriate. Few <b>word order</b> mistakes. Good verb forms/tense formation.</p> <p><b>Spelling</b> mistakes rare, <b>grammar</b> generally correct: Good level of accuracy in cases, verb endings, agreements...</p>

**N.B.** Take a global view of the language use (**E = Expression**) to locate the candidate's work in the most appropriate category, including over-reliance on stimuli.

**Reasonable Accommodations:** Where a spelling/grammar waiver has been granted, the mark awarded within a category will be based on the **vocabulary, tense formation and word order** elements only and not on spelling and spelling-related grammar



## Leaving Certificate German 2009 Tapescript

### Teil Eins

- Reporter: Britta, können Sie sich unseren Hörern zuerst einmal vorstellen?
- Britta: Ja, gern. Also – ich heiße Britta Goldmund, bin 20 Jahre alt und komme aus Köln. Letztes Jahr habe ich mein Abitur gemacht. Jetzt studiere ich Englisch und Sozialwissenschaften an der Universität Leipzig.
- Reporter: Und nun kommen Sie gerade zurück aus Irland, aber Sie waren nicht im Urlaub dort. Was haben Sie in Irland gemacht?
- Britta: Ich habe ein halbes Jahr lang zusammen mit anderen jungen Leuten aus ganz Europa einen sogenannten Freiwilligen-Dienst in Irland gemacht.
- Reporter: Freiwilligen-Dienst – unsere Hörer möchten sicher gerne wissen, was das ist...
- Britta: Ja, das ist wenn sich junge Leute im Alter zwischen 18 und 30 Jahren als Freiwillige in einem Projekt im Ausland engagieren. Dafür braucht man keine Berufsausbildung. Man kann von 2 Wochen bis zu einem Jahr an so einem Projekt teilnehmen. Ich war im Süden Irlands, in Cork - dort habe ich in einem Seniorenheim gearbeitet.
- Reporter: Und wie konnten Sie da helfen?
- Britta: Ich habe den alten Menschen besonders in ihrer Freizeit im Heim geholfen: Handarbeiten, Backen, Briefe schreiben – all' das haben wir zusammen gemacht. Oft haben wir auch kleine Geschenke gebastelt, Feiertage vorbereitet und Feste organisiert. Und Bingo haben wir gespielt – ohne Ende!
- Reporter: Das hört sich so an, als ob die sechs Monate in Irland nicht langweilig für Sie waren!
- Britta: Nee, ganz bestimmt nicht. Langweilig war es nie! Es war eine tolle Zeit, und ich habe viele Kontakte zu jungen Leuten aus ganz Europa aufgebaut - und natürlich ganz besonders zu den Menschen in Irland. Toll war für mich auch, eine andere Kultur, ein anderes Land kennen zu lernen und mein Englisch zu verbessern.
- Reporter: Das klingt sehr interessant, Britta. Interessierte möchten jetzt vielleicht auch wissen, ob man Geld dabei verdient?
- Britta: Na ja, man wird nicht reich. Aber man bekommt ein Taschengeld und natürlich freie Unterkunft.
- Reporter: Vielen Dank, Britta. Für alle, die sich jetzt für den Freiwilligen-Dienst interessieren, gibt es mehr Informationen unter [www.jugend-in-aktion.de](http://www.jugend-in-aktion.de) .

## Teil Zwei

*(Anruf beim Fundbüro der Deutschen Bahn)*

- Fundbüro: Hier ist das Fundbüro der Deutschen Bahn, guten Tag, wie kann ich Ihnen helfen?
- Anruferin: Ja, guten Tag, hier spricht Leonie Schenker. Ich habe ein Problem. Sowas kann auch nur mir passieren...
- Fundbüro: Worum geht es denn?
- Anruferin: Also, ich war heute mit meiner Freundin zum Einkaufen in der Stadt. Wir sind mit dem Zug zurückgefahren und jetzt ist mein Fotohandy weg. Ich bin sicher, das hat jemand mitgenommen....
- Fundbüro: Also, mal ganz langsam. Ich notiere mir zuerst einmal die genauen Details. Geben Sie mir Ihre Zugverbindung durch, bitte? Von welchem Bahnhof sind Sie zurückgefahren und wohin?
- Anruferin: Wir sind heute Nachmittag um 16:25 Uhr vom Hauptbahnhof in Hannover losgefahren. Nach Neustadt. Der Zug ist um 16.50 in Neustadt angekommen.
- Fundbüro: Was war das für ein Zug?
- Anruferin: Der Regional-Express.
- Fundbüro: Ich wiederhole: Hannover ab 16:25 Uhr, Neustadt an 16:50 Uhr, mit dem Regional-Express...
- Anruferin: Genau! Ich glaube nicht, dass ich das Fotohandy wiederbekomme. Ich weiß nicht einmal genau, wo wir gegessen haben. So ein Pech aber auch, da waren die Fotos von der Party bei Lucca drauf....
- Fundbüro: Was war das denn für ein Handy?
- Anruferin: Es war ein silbernes Samsung Handy, schon etwas zerkratzt. Ein Aufklapp-Foto- Handy. Es hat einen Handy-Anhänger, einen kleinen bunten Apfel.
- Fundbüro: Gut, das habe ich mir alles notiert.
- Anruferin: Glauben Sie, dass ich mein Handy wiederbekomme? Ich sehe da echt schwarz! Ich kann mir echt nicht vorstellen, dass das Handy abgegeben wird.
- Fundbüro: Nun warten Sie mal ab! Wir rufen Sie zurück, sobald wir Näheres wissen. Dazu brauche ich noch Ihren Namen und Ihre Telefonnummer!
- Anruferin: Also: das ist Schenker, S-C-H-E-N-K-E-R unter der 05032 für Neustadt. Unsere Rufnummer ist 91 60 66.
- Fundbüro: Also: S-C-H-E-N-K-E-R, Schenker, Telefon: 05032 für Neustadt, Rufnummer ist die 91 60 66. Gut. Wir benachrichtigen Sie, sollte das Handy abgegeben werden.

## Teil Drei

### *Koffer verwechselt*

- Alex: Hey, echt cool, wieder zu Hause zu sein. Nach einem Jahr im Ausland ist es gut, euch wiederzusehen.
- Mutter: Ja, Alex. Papa, deine Schwester Anke und ich haben dich vermisst. War schon komisch: dein leeres Zimmer, diese Ruhe im Haus, keine laute Musik...
- Alex: Das glaub' ich. Kein Streit zwischen mir und Anja, keine längeren Diskussionen mit Papa ...
- Mutter: Du hast doch sicher Hunger, ich hab' 'ne Pizza im Ofen.
- Alex: Ja super! Moment, ich mach' noch schnell meinen Koffer auf. Ich hab' euch nämlich ein paar Geschenke mitgebracht.
- Mutter: Das ist aber lieb von dir!
- Alex: Mann, ich glaub, ich spinne! Was ist das denn?
- Mutter: Stimmt was nicht?
- Alex: Das ist ja gar nicht mein Koffer! Obwohl er genauso aussieht wie meiner!
- Mutter: Sag bloss, Alexander, du hast am Flughafen den Koffer vertauscht und den falschen Koffer mitgenommen!
- Alex: Du sagst es! Guck mal, was hier drin ist! Ein Abendkleid, rote Schuhe, jede Menge Kosmetik – alles Frauensachen! Ich glaub', ich seh' nicht richtig!
- Mutter: Und ich hab' dir im letzten Jahr noch extra einen Koffer gekauft, der gelb ist und gedacht: So ein Gepäckstück hat nicht jeder. Das kann man so leicht nicht verwechseln.
- Alex: Dass die Frau aber auch so einen gelben Koffer haben muss! Die kriegt genauso einen Schock wie ich, wenn die meinen Koffer aufmacht: jede Menge Sportsachen statt Abendkleid, stinkige Socken statt Kosmetik!
- Mutter: Guck mal! Hier sind auch ein Reiseführer und ein Stadtplan von München im Koffer. Das heißt doch, die Dame bleibt sicher für ein paar Tage in München.
- Alex: Stimmt. Und wir wohnen in München. Sehr praktisch.
- Mutter: Leider hat dieser Koffer keinen Anhänger mit Adresse. Aber du hast doch unsere Münchner Adresse und Telefonnummer an deinen Koffer gehängt, oder?
- Alex: Ja, dann ruft die Frau bestimmt bei uns an, wenn sie den Irrtum im Hotel feststellt.
- Mutter: Das macht sie bestimmt! Zum Glück können wir dann schnell mit dem Auto hinfahren. In die City ist es ja nicht weit.
- Alex: Das wird sich schon regeln. Jetzt essen wir erstmal ein Stück Pizza!

## Teil Vier

*Es ist acht Uhr. Sie hören die Nachrichten.*

**Sprecher 1: Fulda.** Einen Tag nach dem schweren Zugunglück bei Fulda dauern die Aufräumarbeiten an der Gleisstrecke noch an. Der ICE 885 war auf dem Weg von Hamburg nach München mit 200 km/h in einem Tunnel bei Fulda in eine Herde Schafe gerast. Von den 135 Reisenden wurden 19 verletzt, vier von ihnen schwer.

**Sprecher 2: Berlin:** In einem Berliner Krankenhaus wurden gestern die Zwillinge Leo und Ryan geboren. Das Besondere an dem Zwillingpaar: Sie haben unterschiedliche Hautfarbe. Leo hat sehr dunkle Haut, während Ryan helle Haut hat. Die Erklärung dafür ist einfach: die Mutter der Zwillinge kommt aus Ghana, in Afrika. Der Vater dagegen ist Deutscher. Dass Zwillinge verschiedene Hautfarben haben, ist extrem selten: Bei 1.000.000 Zwillingengeburtten tritt dieser Fall nur einmal auf.

**Sprecher 1: Frankfurt.** Einen Doppelgeburtstag feiern im Frankfurter Zoo der Orang-Utan Charly und der Gorilla Matze. Mit 50 Jahren sind die beiden die ältesten Menschen-Affen der Welt. Zusammen sind Charly und Matze Väter von 34 Kindern und haben zahlreiche Enkel- und Urenkel. Zum 50. Geburtstag bekamen sie je eine Schwarzwälder Kirschtorte und eine Extra-Portion Bananen vom Zoodirektor.

**Sprecher 2: Und nun zum Wetter:** Trotz des Hochsommers in Deutschland liegt für morgen, Samstag, eine Unwetterwarnung vor. Ein von Frankreich kommendes Tief bringt sehr feuchte und warme Luft in den Westen und Südwesten Deutschlands und verursacht dort schwere Gewitter. Es kann zu heftigem Regen mit über 25 Litern Wasser pro Quadratmeter kommen!

Am Sonntag bringt ein Hoch besseres Wetter aus Osteuropa. Am Vormittag noch zeitweise Regen, ab Mittag Sonne mit Temperaturen von 22 bis 28 Grad. In der Nacht auf Montag Abkühlung der Temperaturen auf 12 bis 14 Grad.



## Coimisiún na Scrúduithe Stáit

### *Marcanna Breise as ucht freagairt trí Ghaeilge*

Léiríonn an tábla thíos an méid marcanna breise ar chóir a bhronnadh ar iarrthóirí a ghnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna.

N.B. Ba chóir marcanna de réir an ghnáthráta a bhronnadh ar iarrthóirí nach ghnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna. Ba chóir freisin an marc bónais sin a shlánú **síos**.

#### *Tábla B*

Bain úsáid as an tábla seo i gcás na hábhair a leanas:

- **Mathematics – Paper 1 & Paper 2 – Higher, Ordinary & Foundation Level**
- **Modern Languages – French, German, Spanish & Italian – Higher Level**
- **Engineering – Higher Level**
- **Construction Studies – Higher**
- **Applied Mathematics – Higher & Ordinary Level**

**Iomlán: 300      Gnathráta: 5%**

Bain úsáid as an ngnáthráta i gcás marcanna suas go 225. Thar an marc sin, féach an tábla thíos.

Bunmharc	Marc Bónais
226 - 226	11
227 - 233	10
234 - 240	9
241 - 246	8
247 - 253	7
254 - 260	6

Bunmharc	Marc Bónais
261 - 266	5
267 - 273	4
274 - 280	3
281 - 286	2
287 - 293	1
294 - 300	0





